



SWAZILAND GOVERNMENT GAZETTE

VOL. XVI]

MBABANE, Friday, September 1st, 1978

[No. 905

CONTENTS

No.		Page
	ADVERTISEMENTS	1026
	CONTENTS OF SUPPLEMENT PART B — ORDERS KING'S ORDERS-IN-COUNCIL	
20		61
20.	g	S1
21.	The Road Traffic (Amendment) Order, 1978	S4
	PART C — LEGAL NOTICES	
65.	Designation of Licencing Officer	S 6
66.	Proclamation of Nature Reserves	S7

PUBLISHED BY AUTHORITY.

1026

NOTICES

Notice is hereby given that an application by Sibongile Dlamini of P.O. Box 18, Nhlangano for a grant of a Hawkers Licence to operate in the Shiselweni District, under the style "SIBONGILE HAWKERS" will be heard in the District Commissioner's Conference Room Nhlangano on Wednesday the 20th September, 1978 at 10.00 a.m.

Notice is hereby given that an application by Sharon Potgieter c/o P.O. Nhlangano for a grant of a Pedlars Licence to operate in the Shiselweni District under the style "SUKUMANI PEDLARS" will be heard in the District Commissioner's Conference Room Nhlangano on Wednesday the 20th September, 1978 at 10.00 a.m.

Notice is hereby given that an application by Elinah Malinga of c/o Magubheleni School, Private Bag Nhlangano for a grant of a produce and Handiwork vendors licence to operate in the Shiselweni District under the style "TSENGAKINI VENDORS" will be heard in the District Commissioner's Conference Room Nhlangano on Wednesday the 20th September, 1978 at 10.00 a.m.

Notice is hereby given that an application by Willie Ntshangase of P.O. Box 32, Hluti for a transfer of a Grocery Licence from Samuel Nsibande to his name to operate at the same building at Ensingizini area Hluti sub district of Shiselweni under the style "PAKENI GROCERY" will be heard in the District Commissioner's Conference Room Nhlangano on Wednesday the 20th September, 1978 at 10.00 a.m.

Notice is hereby given that an application by Willie Ntshangase of P.O. Box 32, Hluti for a transfer of a Butchery Licence from Samuel Nsibande to his name operating on the same building at Ensingizini area Hluti sub district of Shiselweni under the style "PAKENI BUTCHERY" will be heard in the District Commissioner's Conference Room Nhlangano on Wednesday the 20th September, 1978 at 10.00 a.m.

Notice is hereby given that an application by Elsie F. Nhlabatsi of P.O. Nhlangano for a grant of a Pedlars Licence to operate in the Shiselweni District under the style "NKOSI NGIPHILE PEDLARS" will be heard in the District Commissioner's Conference Room Nhlangano on Wednesday the 20th September, 1978 at 10.00 a.m.

Objections thereto must be lodged in writing with the undersigned as well as with the applicant on or before Friday the 15th. September, 1978 not later than 4.00 p.m.

J. P. MAVIMBELA

Licensing Officer,

Shiselweni District.

O/No. G. 2821

P.618 1.9.78.

NOTICES

Notice is hereby given that an application by Mrs. Sarah Mhlanga of P.O. Box 56, Hlatikulu for a grant of a Pedlars Licence to operate in the Shiselweni District under the style "LUZAMO PEDLARS", will be heard in the Hlatikulu Court House on 13th September, 1978 at 10.00 a.m.

Notice is hereby given that an application by Mr. Richard Simelane of Sandleni School, P/B Hlatikulu for a grant of a Hawkers Licence to operate in the Shiselweni District under the style "MKHANYISENI HAWKERS" will be heard in the Hlatikulu Court House on 13th September, 1978 at 10.00 a.m.

Notice is hereby given that an application by Mrs. Thoko Nhlabathi of Ntshanini Secondary School, P/B Hlatikulu for a grant of a Pedlars Licence to operate in the Shiselweni District under the style "ZAMOKUHLE PEDLARS", will be heard in the Hlatikulu Court House on 13th September, 1978 at 10.00 a.m.

Objections thereto must be lodged in writing with the undersigned as well as with the applicant on or before 11th September, 1978 not latter than 4.00 p.m.

R. B. S. HADZEBE Licensing Officer/Hlatikulu.

P.O. Box 21, HLATIKULU.

1027

NOTICE

SWAZILAND COMPANIES ACT. NO. 7 OF 1912

Notice is hereby given that I have reasonable cause to believe that the undermentioned company

MALOMA ANTHRACITE (PROPRIETARY) LIMITED

incorporated under the laws of Swaziland, is not carrying on business, and is not in operation. The name of the aforesaid company, will unless cause is shown to the contrary at the end of three months from date hereof be struck off the Swaziland Register of Companies, and the company dissolved.

W. A. RUDD

Registrar of Companies.

O/No. G. 2821

P.619 1.9.78

NOTICE

IN THE ESTATE OF THE LATE

MATEU NHLABATHI E. 2958/78

A meeting of the next of kin and all others concerned will be held before the District Commissioner, Nhlangano at Nhlangano on the 26th September, 1978 at 10.30 a.m. for nomination of an Executor (or Executors) dative in the above estate.

D. N. SHONGWE

Master of the High Court of Swaziland

Office of the Master of the High Court, MBABANE.

O/No. G 2820

P616 1-9-78

NOTICE

ESTATE LATE: SHULAMITH MULLER:

Notice is hereby given that we, the undersigned, IAN FREDERICK CHARLES HODGKIN-SON of Alex Aiken & Carter, MBABANE and GILBERT IFAN ROBINSON of Robinson Bertram & Currie c/o Box 24 MBABANE have been appointed Curator Bonis of the Trust Account of the late Attorney S. Muller until an Executor Dative has been appointed to administer her entire estate,

Claims against the said trust account should be directed to the Curators Bonis at Box 24, Mbabane, Swaziland.

I. F. C. HODGKINSON G. I. ROBINSON

P613 1-9-78

NOTICE

Notice is hereby given in terms of Section 34 (1) of the Insolvency Act No. 81/55 and Section 5(1) of the Registration of Business Act No. 42/33, that the business known as RICHFIELD BUTCH-ERY (PTY) LIMITED conducted on Erf No. 283, Fifth Street, Nhlangano has been transferred from J. Herbst to Richfield Butchery (Pty) Limited which will in future conduct the business for its own account at the said premises under the same name and style. Application has been made in terms of Section 7 of the Trading Licences Order, 1975 for the transfer of the Licences.

VAN HEERDEN & CO Applicant's Attorneys 2 Mutual Building, Box 23, MANZINI

P589 3x1-9-78

1028

NOTICE

Notice is hereby given in terms of Section 5(1) of the Registration of Business Proclamation that the Grocery business known as Maliyaduma Grocery previously carried on by JEROME BHE-MBE at Maliyaduma area, Manzini district, will be transferred to GADE LANGA who will trade under the style Maliyaduma Grocery from the date of the last of the three publications of this notice or from the date on which the District Commissioner grants the application for transfer whichever is the latter.

D. R. SCOTT-SMITH Inkululeko Building Nkoseluhlaza Street P.O. Box 202 MANZINI

P612 3x15-9-78

NOTICE

Notice is hereby given in terms of Section 5(1) of the Registration of Business Proclamation that the General Dealer business known as Nyokanyoka Store previously carried on by J. V. Nyamane at Enkambeni area, Hhohho district, will be transferred to Manasseh Dlamini who will trade under the style Mabiya Highway Store from the date of the last of the three publications of this notice or from the date on which the District Commissioner grants the application for transfer whichever is the latter.

D. R. SCOTT-SMITH Inkululeko Building Nkoseluhlaza Street P.O. Box 202 MANZINI

P614 3x15-9-78

NOTICE

IN THE ESTATE OF THE LATE ERWIN REISSMANN — E2922

Creditors and debtors of the late Erwin Reissmann of Lugre Toolshop who died on 8th March 1978 are called upon to lodge their claims with and/or pay their debts to the undersigned within 21 (twenty-one) days of the date of publication of this Notice.

R. D. FRIEDLANDER Attorney for the Executrix, Suite 103 Development House, Swazi Plaza, P.O. Box A1, Mbabane.

P.620 1.9.78.

NOTICE

I, BHEKIFA THOMAS THWALA, follower of Chief MELASHWA DLAMINI, Nduna MAMPENDA LUKHELE of LUGEDZENI area, Hlatikulu, Shiselweni District hereby, give notice that I intend applying to the Honourable Deputy Prime Minister, for authority to assume the surname of MOTHA after the fourth publication of this notice in the Swaziland Government Gazette and the Times of Swaziland.

The surname MOTHA is my natural father's surname, whilst that of THWALA was my father's cousin's surname which I was registered under when issued with a Tax Identity Certificate.

Any person or persons objecting to my assuming the surname MOTHA must lodge their objection in writing with the District Commissioner P.O. Box 8, Nhlangano or the undersigned.

BHEKIFA THOMAS THWALA, Thembelihle M. School, P/B Hlatikulu. SWAZILAND.

Rec. 39100

P595 4x15.9.78

1029

NOTICES

CHANGE OF NAME ACT (NO. 67 OF 1962)

- I, SIMON DLAMINI, follower of VELIBANTI DLAMINI, NDVUNA MALAMBA MAMBA of Nyatsini area, Shiselweni District, hereby give notice that I intend applying to the Honourable Deputy Prime Minister for the authorisation to assume the surname of NKOSI after the forth publication of this notice in Swaziland Government Gazette and the "Times of Swaziland," for the reason that:—
- (i) The name Dlamini is originally that of my clan who are nationally traditionally referred to as NKOSI.
- (ii) The name Dlamini Simon gives some inconvenience as there are several citizens of this country with this name.

Any person or persons objecting to my assuming this surname NKOSI should lodge their objections in writing with the undersigned or the District Commissioner, Shiselweni District, Swaziland.

SIMON DLAMINI

P.O. Box 168,

Kwaluseni,

Swaziland.

Rec. 39077

P575 4x8-9-78

NOTICE

IN THE ESTATE OF THE LATE

THANDIE THELMA GAMA E. 2959/78

A meeting of the next of kin and all others concerned will be held before District Commissioner, Hhohho at Mbabane on the 4th October, 1978 at 10.30 a.m. for nomination of an Executor (or Executors) dative in the above estate.

D. N. SHONGWE
Master of the High Court of Swaziland

Office of the Master of the High Court, MBABANE.

O/No. G 2822

P623 1-9-78

NOTICE

SWAZILAND BARYTES LIMITED

(IN LIQUIDATION)

The second meeting of Creditors and Contributories will be continued in the Master's Office, High Court, Mbabane on 15th September 1978 at 10.30 a.m. for:—

- (a) Proof of Claims;
- (b) Receiving any report on the affairs of the Company in liquidation that the Liquidator(s) may wish to make;
- (c) Giving the Liquidator(s) such directions pertinent to the winding-up of the Company as the creditors by majority vote may resolve.

Claims and proxies in legal form must be in the hands of the Master at the latest by 12 noon on 14 September 1978. A creditor whose claim has not been proved shall not be entitled to vote at the meeting.

R. S. ROSS Liquidator

P.O. Box 569 MBABANE

1030

NOTICES

Notice is hereby given that an application by Mrs. Norah Vilakati of P.O. Box 73, Pigg's Peak for a grant of Street Vendor's licence to be operated at Hlangothini area, Pigg's Peak Sub-District/Hhohho under the style "ASIBONISANE STREET VENDORS" will be heard in the Piggs Peak Courthouse on Tuesday the 19th of September, 1978 at 10.00 a.m.

Notice is hereby given that an application by Mrs. Elizabeth Makhubu of P.O. Box 4, Piggs Peak for a grant of a Produce and Handiwork Vendor's licence to be operated at Piggs Peak Sub-District/Hhohho under the style "TEZAMELE VENDORS" will be heard in the Piggs Peak Courthouse on Tuesday the 19th of September, 1978 at 10.00 a.m.

Notice is hereby given that an application by Miss Emmah Gwebu of P.O. Box 112, Bulembu, for a grant of a Pedlars licence to be operated at Pigg's Peak Sub-District/Hhohh under the style "VU-KAPHANSI PEDLARS" will be heard in the Pigg's Peak Courthouse on Tuesday the 19th of September, 1978 at 10.00 a.m.

Any objections thereto must be lodged in writing with the undersigned as well as with the applicant on or before Friday the 15th of September, 1978 not later than 4.00 p.m.

Applicants are obliged to provide the undersigned with a cutting of their advertisements from the prescribed local press.

W. M. MAMBA: Licensing Officer, Pigg's Peak Sub-District Hhohho

P.O. Box 26, PIGG'S PEAK.

O/No. G. 2822

P624 1-9-78

NOTICE

Notice is hereby given that in terms of the Registrar of Businesses Act No. 42 of 1933, the General Dealer Business trading under the style Dups Funeral Undertakers has been moved from Portion 1 of Lot 271 Nkoseluhlaza Street, Manzini to Portion 2 of Lot 271 Nkoseluhlaza Street, Manzini. Written application for the endorsement of the trading licence will be made after the third publication of this Notice.

CARLSTON AND COMPANY P.O. Box 143 MANZINI

P600 3x8-9-78

2

TRANSFER OF BUSINESS

Notice is hereby given that the Motor Garage and Dealer in Motor Vehicles Businesses carried out by DANIEL GOMES ARAUJO under the style AUTO GENERAL GARAGE at Erf 74, Ngwane Street, Manzini are proposed to be transferred to SWAZI OIL AND MOTOR COMPANY (PTY) LIMITED of Manzini which will carry on the businesses for its own account under the style SWAZI OIL AND MOTOR COMPANY.

Application will be made to the Licencing Officer at Manzini after the third appearance of this Notice for the grant of the Transfer.

Objections thereto should be lodged with the District Commissioner and with the undersigned.

CARLSTON AND COMPANY Attorneys for the Seller P.O. Box 143 MANZINI

P593 3x1-9-78

1031

NOTICE

THE LAND SPECULATION CONTROL ACT

NO. 8 OF 1972

In Re: Appeal by Andries Stephanus du Plessis

Against

Land Control Board

NOTICE IS HEREBY GIVEN: that the Land Control Appeals Board will in terms of the Land Speculation Control Act No. 8 of 1972 and its regulations under Legal Notice No. 67 of 1972, hear and determine an appeal made to it by Andries Stephanus Du Plessis in terms of which consent was refused by the Land Control Board for him to purchase the following properties:—

1. TRANSFER NO. 316

- a. Portion "A" of Farm No. 312, situate in the District of Shiselweni, measuring 107,0665 hectares.
- Remaining Extent of Farm No. 312, situate in the District of Shiselweni, measuring 107,0665 hectares
- c. Certain Farm No. 731, situate in the District of Shiselweni, measuring 10,2784 hectares
- d. Certain Farm No. 109, situate in the District of Shiselweni, measuring 117,1251 hectares.
- 2. TRANSFER NO 317
- i. Certain Farm No. 883, situate in the District of Shiselweni, measuring 171,3064 hectares
- ii. Certain Farm No. 320, situate in the District of Shiselweni, measuring 82,7610 hectares
- iii. Certain Farm No. 143, situate in the District of Shiselweni, measuring 342,614 hectares
- 3. TRANSFER NO. 318
- a. Remaining Extent of Farm No. 571, situate in the District of Shiselweni, 272,8526 hectares
- b. Certain Portion "A" of Farm No. 571, situate in the District of Shiselweni, measuring 38,5439 hectares
- c. Certain Piece of Land named "Martha's" Hope No. 573, situate in the District of Shiselweni measuring 34, 2613 hectares.

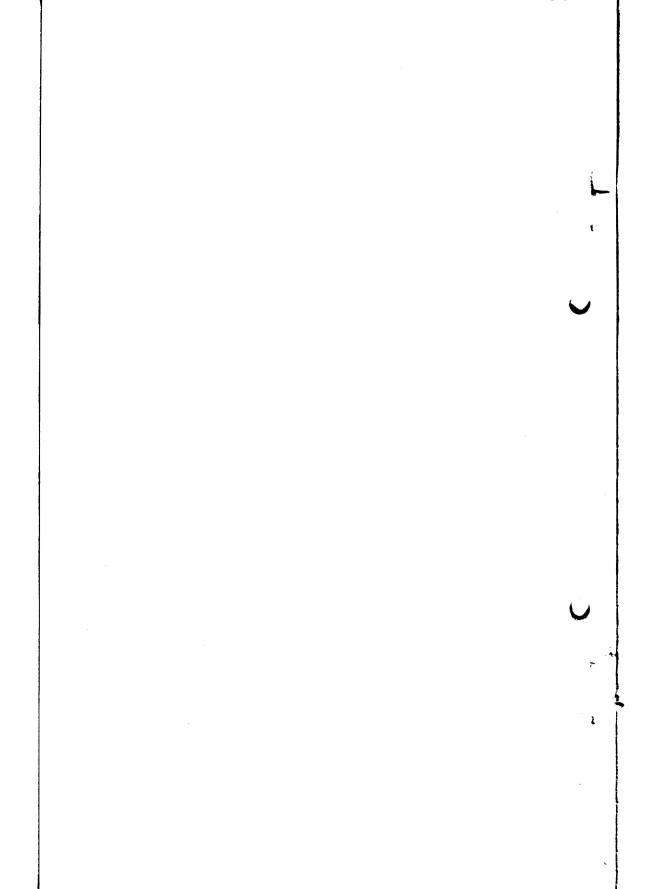
TAKE FURTHER NOTICE THAT: the Appeal will be heard in the Parliament Buildings at Lobamba of Friday, 15th September, 1978 at 10 a.m.

DATED at MBABANE this 30th day of August, 1978

HARRY SIBHAHA DLAMINI Secretary: Land Control Board

O/No. G 12509

P625 1-9-78





SUPPLEMENT TO THE SWAZILAND GOVERNMENT GAZETTE

VOL. XVI]

MBABANE, Friday, September 1st, 1978

[No. 905

CONTENTS

No.		Page
)	PART B — ORDERS KING'S ORDERS-IN-COUNCIL	
	Corrigendum — The Mental Health Order, 1978 — — — — — — — — — — — — — — — —	\$1 \$4
21.		
	PART C — LEGAL NOTICES	
65.	Designation of Licencing Officer	S6
	Proclamation of Nature Reserves	S7

PUBLISHED BY AUTHORITY.

CORRIGENDUM

THE MENTAL HEALTH ORDER, 1978

(No. 20 of 1978)

(Published at pages S2 — S11 inclusive of Part 'B' of the Supplement to the Government Gazette of Friday 11th August, 1978, No. 901 Vol. XVI).

- 1. Forms I and 2 hereto to be annexed to the Order.
- 2. In section 2 in definition of
 - (a) "husband and wife" replace the word "Customs" by the word "Custom"
 - (b) "mentally ill person" in second last line replace the word "of" by "for"
 - (c) "parent" delete the comma after the word "failing" and insert it after the word "them"
- 3. (a) In section 3 (1) replace the word "psychiatric" by the word "psychiatric"
 - (b) In the proviso to section 3 (s) (c) replace "not withstanding" by "notwithstanding"
- 4. In section 4 replace the number (2) in the first line by (1)
- 5. In the proviso to section 6 (4) insert the word "a" immediately before the word "certificate"
- 6. In the second last line of section 7 (13) replace the word "makes" by the words "shall make"
- 7. In section 16 "offficer" is to read "officer"
- 8. (a) The figure "43" in the long title to be replaced by the figure "48"
 - (b) The figure "49" in section 23 to be replaced by the figure "48"

Form I

SCHEDULE

MENTAL HEALTH ORDER NO. 20 OF 1978 APPLICATION FOR PATIENTS ADMISSION

(Under section 6 (1) and (3))

•	To:				
		Medical Superintendent,			Hospital
		Particulars of applicant:			
		Name :	•••••	 age:	

	Occupation:			
	Address:			
(b)	Particulars .of .person for whom admission is sought — (thereafter called the patient):			
	Name:Age:			
	Occupation: Sex:			
	of Chief: Induna:			
	Address:			
(c)	Name and address of relative or other person who will be responsible for the patient on his/her discharge:			
	Name: Relationship:			
	Chief:Induna:			
	Address:			
(d)	I declare I am the person described in (a) and I hereby make an application for admission of the patient described in (b).			
(e)	I believe that the patient is mentally disordered or defective and my reasons for so believing are as follows:			
(f)	State relationship to the patient: He/She is my			
(g)	I am not related to the patient but I have made the application because			
(h)	I personally saw the patient on the			
	(Within seven days immediately preceding the date of the signing of this application)			
Dat	te:			
	Signature of Applicant			
NO	TES:			

This form is to be completed in triplicate and is to accompany the patient

Names and addresses to be printed in BLOCK CAPITALS.

SCHEDULE

MENTAL HEALTH ORDER NO. 20 OF 1978

MEDICAL CERTIFICATE

(Under section 6 3))

	at being a register					
	Medical Practitioner hereby certify that on the					
	of at					
	I personally examined					
	(hereinafter called the patient) of:					
	Chief:					
	Induna:					
	whose address is					
(b)	As a result of the examination I am of the opinion that the patient is menta					
	disordered.					
(c)	The following facts indicative of mental disorder or defect have been observed me at the time of the examination above:					
(d)	The following facts indicative of mental disorder have been communicated to m (Set out communications by other persons, with names and addresses of the persons).					
(e)	The following treatment has been given the patient in respect of his/her men condition:					
(f)	The bodily health and condition of the patient is as follows:					
(g)	Is any communicable disease or any injury present:					
	YES — NO?					
 .	If yes, what:					
(h)	In my opinion the patient is approximately					
	Signature and qualification of Medical Practitioner.					
Dat	ed at day of ,					
NO'	ΓES:					
This	is Certificate is to be completed in triplicate, names and addresses printed in Blo					
^	itals.					

THE ROAD TRAFFIC (AMENDMENT) ORDER, 1978

(King's Order-in-Council No. 21 of 1978)



I ASSENT SOBHUZA II

King of Swaziland

17th August, 1978

AN ORDER-IN-COUNCIL

entitled

A King's Order-in-Council to amend section 84 of The Road Traffic Act, No. 6 of 1965.

(Date of Commencement: 1st September, 1978)

ENACTED by the King in collaboration with the Council.

Short title.

1. This King's Order-in-Council may be cited as The Road Traffic (Amendment) Order, 1978.

Interpretation.

2. In this Order, any section or subsection referred to is a section or subsection (as the case may be) of the Road Traffic Act, No. 6 of 1965.

Amendment of section 84.

- 3. Section 84 is amended by
 - (a) replacing subsection (1) thereof as follows
 - "(1) The provisions of this Act relating to road traffic signs shall not apply to a vehicle while it is being used with due regard to the safety of other traffic —

- (a) for the purpose of conveying the King or the Ndlovukazi, or is part of a procession of vehicles accompanying the vehicle in which the King or the Ndlovukazi is being conveyed;
- (b) as an ambulance or a fire engine;
- (c) for the purpose of conveying the Prime Minister of Swaziland or foreign heads of States or Governments or part of a procession of vehicles in which the Prime Minister or foreign heads of States or Governments (as the case may be) are being conveyed;
- (d) by a police officer in the performance of his duties;
- (e) an officer of the Umbutfo Defence Force in the performance of his duties.
- (b) adding the following to subsection (2) thereof -

"Provided that this subsection shall not apply to the vehicle conveying the King or the Ndlovukazi".

- (c) adding thereto section 84 bis as follows
 - "84 bis (1) Notwithstanding any law to the contrary, every person using a public road shall give way to a vehicle while it is being used with due regard to the safety of other traffic
 - (a) for the purpose of conveying the King and Ndlovukazi, or is part of a procession of vehicles accompanying the vehicle in which the King or the Ndlovukazi is being conveyed;
 - (b) as an ambulance or fire engine;
 - (c) for the purpose of conveying the Prime Minister of Swaziland or foreign heads of States or Governments or part of a procession of vehicles accompanying the vehicles in which the Prime Minister or foreign heads of States or Governments (as the case may be) are being conveyed.
 - (2) Any person who contravenes this section shall be guilty of an offence and be liable to a fine not exceeding five hundred emalangeni or imprisonment for twelve months or to both such fine and imprisonment."

S6

LEGAL NOTICE NO. 65 OF 1978

TRADING LICENCES ORDER 1975

(No. 20 of 1975)

DESIGNATION OF LICENCING OFFICER

(Under Section 6 (1 and 2)

(Commencement: 25th August, 1978)

In exercise of the powers conferred on him by the abovenamed Order, the Honourable, the Minister for Commerce and Co-operatives is pleased to designate the following officer to be Licencing Officer with effect from the 25th August, 1978.

MANZINI DISTRICT

PRICILLA NTOMBIKAYISE SHABANGU

S. B. DUBE

Acting Permanent Secretary.

LEGAL NOTICE NO. 66 OF 1978

NATIONAL TRUST COMMISSION ACT 1972

(No. 9 of 1972)

PROCLAMATION OF NATURE RESERVES

(Under section 12)

(Date of Commencement: 1st September, 1978)

In exercise of the powers conferred upon him by the above-mentioned Act, the Honourable the Deputy Prime Minister is pleased to proclaim the areas of land set out in the Schedule hereto as forming part of the Malolotia Nature Reserve.

A. R. SHABANGU

Permanent Secretary

Mbabane 29th. August, 1978

SCHEDULE

 CERTAIN REMAINING EXTENT OF LAND CONCESSION 23P situate in the District of Hhohho, Swaziland.

MEASURING Two Thousand six hundred and ninety-nine comma three eight three four hectares

 CERTAIN PORTION 1 OF FARM NO. 958, situate in the District of Hhohho, Swaziland

MEASURING Eighty-five comma seven four four nine hectares

 CERTAIN PORTION 2 OF FARM NO. 958, situate in the District of Hhohho, Swaziland

MEASURING Eighty-five comma six nine one five hectares

 CERTAIN PORTION 3 OF FARM NO. 958, situate in the District of Hhohho, Swaziland

MEASURING Eighty-five comma six seven five four hectares

 CERTAIN PORTION 5 OF FARM NO. 958, situate in the District of Hhohho, Swaziland

MEASURING Eighty-five comma eight nought six

 CERTAIN PORTION 6 OF FARM NO. 958, situate in the District of Hhohho, Swaziland

MEASURING Eighty-five comma six five six three hectares.

7. CERTAIN REMAINING EXTENT OF PORTION 1 OF FARM NO. 5 situate in the District of Hhohho, Swaziland

MEASURING One Thousand and eighty-seven comma four six five nine hectares

8. CERTAIN FARM NO. 1140 situate in the District of Hhohho, Swaziland

MEASURING One Thousand eight hundred and ninety-three comma seven two six six hectares

The Government Printer, Mbabane.